

**Membro:**  Persona sola  Marito  Moglie  Figlio  Coinquilino/a o Convivente  
**Person:** *Einzelperson Ehepartner Ehepartnerin Kind*

**Sesso:**  M  F  Ha già abitato in Avegno Gordevio?  Sì  No  
**Geschlecht:** *M W Haben Sie schon in Avegno Gordevio gewohnt? Ja Nein*

**Dati personali; *Persönliche Angaben***

Cognome *Name* ..... Nome *Gesagte Name* .....

Cognome da nubile *Ledigname* ..... Altri nomi *Vornamen* .....

Data di nascita *Gebursdatum* ..... Comune di nascita: *Geburtsort* .....

Cantone di nascita *Geburtskanton* ..... Nazione di nascita *Geburtsnationalität* .....

Cognome del padre *Name des Vater* ..... Nomi (tutti) del padre *Vornamen des Vater* .....

Cognome della madre *Name der Mutter* ..... Nomi (tutti) della madre *Vornamen der Mutter* .....

Cognome da nubile della madre *Ledigname der Mutter* .....

Attinenza (tutte) *Heimatort* ..... Cantone di Attinenza *Kanton Heimatort* .....

Nazionalità (tutte) *Staatsangehörigkeit* ..... Data di naturalizzazione *Datum der Einbuierung* .....

**Dati di stato civile; *Zivilstand Angaben***

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Celibe/ Nubile; <i>Ledig</i>    | <input type="checkbox"/> Separato/a di fatto; <i>In der Tat getrennt</i>  |
| <input type="checkbox"/> Coniugato/a; <i>Verheiratet</i> | <input type="checkbox"/> Separato/a legalmente; <i>Rechtlich getrennt</i> |
| <input type="checkbox"/> Vedovo/a; <i>Verwitwet</i>      | <input type="checkbox"/> Divorziato/a; <i>Geschieden</i>                  |

Data del matrimonio \* *Datum der Heirat \** ..... Luogo e nazione matrimonio \* *Ort der Heirat \** .....

Data del divorzio/separazione *Datum des Urteils* ..... Luogo e nazione divorzio/separazione *Gerichtsurteil* .....

Data della vedovanza\* *Datum der Witwenstand* ..... Stato civile prima del matrimonio; *Zivilstand vor der Heirat* .....

Cognome del coniuge (o ex) *Name (frueheren) Ehegatten* ..... Nome del coniuge (o ex) *Gesagte Name (frueheren) Ehegatten* .....

Cognome da nubile della moglie (o ex) *Ledigname (frueheren) Ehegatten* ..... Altri nomi del coniuge (o ex) *Vornamen (frueheren) Ehegatten* .....

\*Da indicare anche in caso di separazione o vedovanza; \*Auch im Fall der Trennung vorweisen oder Witwenstand

## Dati sull'abitazione; Angaben zur Wohnung

Abita nel Paese di Avegno o di Gordevio?

Wohnen Sie in Avegno oder in Gordevio? .....

- Casa unifamiliare; *Einfamilienhaus*  
 Casa plurifamiliare; *Mehrfamilienhaus*

- Casa anziani; *Altersheim:* .....  
 Altro; *Etwas anderes* .....

Recapito postale

Adresse .....

Nome della casa;

Name des Hauses .....

Mappale

Kat. Nr. ....

Zona

Ortsteil .....

Al piano numero

Stockwerk .....

Nr. locali

Anzahl Zimmer .....

- Casa propria; *Eigenhaus*  
 Appartamento in affitto; *Mietwohnung*

- Casa di famiglia; *Einfamilienhaus*  
 Camera in affitto; *Mietzimmer*

Proprietario dell'abitazione

Hausbesitzer .....

Inquilino precedente

Vorheriger Mieter .....

## Dati di arrivo; Eingehende Daten

- Vivo da solo; *Ich lebe allein*  
 Vivo con i genitori; *Ich lebe mit Eltern*  
 Occupo l'appartamento con: *Ich lebe mit:*

- Vivo con il coniuge; *Ich lebe mit meine Frau/Mann*  
 Vivo con i figli; quanti? *Ich lebe mit Kindern, Wie viele?* .....

Cognome: *Vorname des Mitbewohner:* .....

Nome: *Name des Mitbewohner:* .....

Data di arrivo

Anreisedatum .....

Comune di provenienza

Vorheriges Domizil.....

Cantone di provenienza

Vorheriges Domizilskanton .....

Nazione di provenienza

Vorheriges Domizilsnationalität .....

- desidero trasferire il domicilio; *Anmeldung für Wohnsitz*     Chiedo solo il soggiorno; *Anmeldung für Wochenaufenthalt*

## Occupazione; Beruf/Schule Angaben

- Indipendente; *Selbstständig*  
 Dipendente; *Arbeitnehmer*  
 Apprendista; *Lehrling*  
 Casalinga; *Hausfrau*  
 Altro; *Etwas anderes:* .....

- Ricevo una rendita AVS; *AHV - Bezüger*  
 Ricevo una rendita AI; *IV - Bezüger*  
 Sono in disoccupazione; *Arbeitslosengeld - Bezüger*  
 Chiedo l'assistenza; *Gesuch um Sozialhilfe*

Professione

Beruf .....

Datore di lavoro

Arbeitgeber .....

Luogo di lavoro

Arbeitsort .....

% di occupazione

Beschäftigungsgrad % .....

Scuola

Schule .....

Sede

Schulesort .....

Quale anno di scuola sta frequentando?

Lehrjahr .....

...su un totale anni di scuola di

Wie viele Lehrjahre insgesamt? .....

## Altre informazioni; *Andere Informationen*

- Abile al servizio militare; *Militär: tauglich*
- Inabile al servizio militare; *Militär: untauglich*
- Terminato s. militare; *Militär: beendet*

NB. I militi che non fanno più parte dell'esercito, rimangono ancora assoggettati agli obblighi militari, pertanto sottostanno all'obbligo di notifica al responsabile del controllo abitanti per i cambiamenti di domicilio, di indirizzi o congedo all'estero fino alla fine del 30.mo anno di età.

Dal 31.mo fino al proscioglimento (40 anni) le iscrizioni vengono fatte dal responsabile dei controlli Pci della Regione.

Se non abile al servizio militare:

- Astretto alla Pci; *Zivilschutz: tauglich*
- Non astretto alla Pci; *Zivilschutz: untauglich*

Cassa Malati

*Krankenkasse* ..... E-mail .....

Numero di cellulare

*Natellnummer* ..... Numero telefono privato  
*Telefon Privat* .....

Possiede cani?

*Besitzen Sie einen Hund?* ..... Se sì, quanti?  
*Ja, wie viele?* .....

Numero targa auto

*Autokennzeichen* ..... Religione (facoltativo)  
*Konfession* .....

Desidera essere iscritto nel catalogo elettorale della Parrocchia cattolica di Avegno o Gordevio?

*Möchten Sie ins Stimmregister der katholischen Kirchgemeinde Avegno Gordevio eingetragen werden?* .....

## Solo per stranieri; *Nur für Ausländer*

Tipo di permesso

*Ausländerbewilligungstyp* ..... Valevole fino al:  
*Gültig bis* : .....

Data d'entrata in Svizzera

*Einreisedatum in der Schweiz* .....

\*\*\*\*\*

Data

*Datum* ..... Firma  
*Unterschrift* .....

Il presente modulo è consegnare a mano allo sportello della Cancelleria comunale a Gordevio con i seguenti allegati:

(\*Per ogni membro della famiglia)

*Dieses Formular ist persönlich an die Gemeindeverwaltung von Gordevio zu überbringen, zusammen mit den beigelegten Anlagen:*

(\*Für jeden Familienmitglied)

- Carta d'identità o passaporto;\* *Identitätskarte oder Pass\**
- Polizza ass. integrale cassa malati;\* *Police der Krankenversicherung\**
- Permesso per stranieri;\* *Ausländerbewilligung\**
- Contratto di locazione; *Mietvertrag*
- Libretto di servizio; *Buch des Wehrdienstes*
- Certificato AMICUS per ogni cane; *AMICUS Reisepasses für Jeden Hunden*

Inoltre, se in vostro possesso:

- atto di origine; *Heimatschein*
- atto di matrimonio *Eheschein*
- atto di nascita per i figli *Geburtschein der Kinder*
- Tessera AVS;\* *AHV Karte\**